

「獨特的民族歷史，造就了獨特的民族文化，《密洛陀古歌》就是瑤族第二大支系布努瑤乃至整個瑤族歷史文化寶庫中一顆璀璨的明珠。」國家級非物質文化遺產密洛陀傳承人藍永紅說。《密洛陀古歌》是流傳於廣西都安、大化、巴馬等地瑤族聚居區的神話古歌，融神話、創世、英雄為一體，描述了布努瑤創世女神密洛陀（瑤語意為「古老的母親」）開天闢地、造世界萬物、造人類的壯烈業績，並留下各種古規古訓，布努瑤依然恪守至今。

■香港文匯報記者 朱曉峰 廣西報道



■密洛陀國家級非遺傳承人藍永紅，是密洛陀文化唯一的傳承人，成為密洛陀文化的「活字典」。香港文匯報記者朱曉峰 攝



■近幾年來，政府舉辦的密洛陀文化節大大提高了密洛陀的知名度。香港文匯報廣西傳真

瑤族古歌 密洛陀 遙唱千年 盼續曲

《密洛陀古歌》是布努瑤的創世史詩，以自由詩體的形式記載着布努族始祖密洛陀的誕生以及天地日月的形成、人類萬物的起源、妖魔鬼怪的鬥爭、族群遷徙的原因和經過、族內外衝突和矛盾等宗族大事，也是布努瑤在盛大的祝著節給始祖女神密洛陀和其他祖神必須唱的頌歌，表達着布努瑤後人對於密洛陀創造萬物的感激之情和祈求天神保佑風調雨順的生活願望。

婚嫁喪葬「密」不可分

密洛陀，幾乎包括了全部布努瑤文化，是布努瑤的「母道理」（道理之母），布努瑤不管在什麼場合都要講密洛陀（講密），做任何事情都要從密洛陀中找到道理和緣由，密洛陀在布努瑤人的生產和生活中無處不在。

比如，布努瑤男女青年戀愛要互相「講密」，小伙子對密洛陀懂得多則更易受姑娘青睞；男女嫁娶雙方親屬在婚

禮前一天就要在一起「盤密」，互相盤問看誰更懂密洛陀，如果哪一方答不上或答錯了，會遭到鄙視，直到新娘出門時「盤密」才結束；在生產中，何時下種何時收割，都要從密洛陀中找答案。

藍永紅說，布努瑤人家如果出現了凶兆，如馬蜂在家築巢，牛在欄裡繞圈走，家裡有人身體不舒服了，或者純粹就是生活好了感謝祖先蔭佑，都會做一場大還願來感恩密洛陀，在大還願的前三個月敲銅鼓，三月不絕，在大還願前一天七個巫公在祭棚內唱密洛陀，各唱一個角色，從頭一晚直唱至第二天中午，然後祭祀密洛陀和各位大神，需母豬1頭、黃牛3頭至5頭、水牛七八頭、大羊一兩頭、雞數十隻，祭祀完後由巫公分享。大還願花費高昂，是布努瑤最盛大的活動。

《密洛陀古歌》與西方的荷馬史詩等經典作品相比，最大的區別在於它們千百年來通過口耳相傳，把史詩與當地的人民群眾生產生活密切聯繫起來，從而形成一套完整的傳承機制，是一種「活

態傳承」，著史詩必須具有鮮活的文化形態和活的文化傳承人。

家族傳承 從幼教授

密洛陀故事雖然在布努瑤社會家喻戶曉，但一般民眾並不懂演唱，真正能完整演唱、掌握密洛陀的是布努瑤的巫公群體，他們是密洛陀文化的實際承載者、傳承者。

布努瑤有語言無文字，史詩以家傳的形式代代口傳心授，形成獨具特色的家族傳承譜系，基本做法是：選擇最聰明、記憶力最好的男孩作為候選人，在三四歲開始傳授，並帶他出去觀摩各種法事活動，包括招魂、大小還願、為老人補糧補壽、亡靈歸祖、趕惡鬼、祭雷神等；待其再長大一點，候選人會跟着長輩巫公在不同場合合學唱相關的密洛陀內容；就這樣日積月累，約15歲以後，候選人就可以成為巫公，18歲後可以單獨「驅神趕鬼」。凡布努瑤聚居的鄉鎮都有一個或幾個密洛陀傳承家族。

瀕臨失傳 政府力推

1949年新中國成立後大還願停辦，密洛陀再沒有在民俗場景中從頭到尾唱過，史詩的文化生態環境發生劇烈變遷，能唱全史詩的老一輩巫公群體屈指可數，家族傳承機制難以為繼。

改革開放後，外來主流文化的衝擊和現代媒體的多元化發展，不斷衝擊密洛陀史詩的文化生態環境，而近一二十年成長起來的新一代巫公不足百人，大多不懂古老、完整的密洛陀內容，只能嘯唱史詩中的部分章節，或改編簡化後的密洛陀歌，史詩傳承面臨瀕危狀況。古歌能否完整、原汁原味地傳承下去，成為藍永紅的一塊心病。

近幾年來，政府舉辦的密洛陀文化節大大提高了密洛陀的知名度，但藍永紅認為，這只能起到傳播和普及密洛陀文化符號的功能，無法形成完整系統地傳承，「不管怎麼做，做到什麼程度，他們也不可能傳唱古歌，」藍永紅說，「如果古歌都沒有人會唱了，還怎麼打造密洛陀文化？」

自幼學父吟唱 心繫民族文化

1951年，藍永紅出生在一個布努瑤巫公家庭，密洛陀傳唱世家。他回憶說，從懂事起就記得每當公雞打鳴，父親就要小聲吟唱密洛陀，一段又一段，直到晨曦初露，窗外微明。藍永紅說，凌晨「唱密」是父親的習慣，父親一「唱密」，人們也紛紛起床了。父親的「唱密」聲、公雞報曉的叫聲、各家各戶生火、舀水、刮鍋、劈柴

和人們的說笑聲，交織成一支和諧動聽的瑤寨晨曲交響樂。

「唱密」曾被批搞封建迷信

「我雖然聽不懂，還是經常跟着父親哼吟哈哈地唱幾句。那時候，外公也經常來跟父親一起『唱密』，晚上我就撲在父親或外公的懷裡，央求他們『講密』，第二天就在小夥伴面前炫耀這些故事。」藍永紅說。

12歲時藍永紅母親病逝，藍永紅形容「父親『唱密』的歌聲一下子變得低沉，如泣如訴」。直到兩年後繼母的到來才使藍永紅一家恢復了歡

樂，特別是繼母又生了兩個弟妹後，父親的密洛陀歌聲又嘹亮起來。1970年，藍永紅高中畢業後回家務農，父親要他好好學唱密洛陀，但「農業學大寨」風起雲湧，藍永紅只有晚上才有時間跟着父親學唱「鬼語」（布努瑤的古老的歌唱語言，不是日常交際語言，體現着布努瑤的歷史文化價值），由於白天勞累過度，藍永紅學唱古歌進度很慢，加上「唱密」又被批為搞封建迷信活動，父親對藍永紅「水過鴨背」式的表現也無可奈何。

3萬多行密洛陀初步成型

1987年，藍永紅、藍正錄被借調民委從事宗教語密洛陀歌挖掘整理，父親也開始全面唱述密洛陀歌進行錄音，並協助聽音記音和翻譯，「當父親半夜唱起密洛陀，我也越聽越明朗，沒想到從這一次借調開始，我經歷了新一輪學習密洛陀歌的全過程。」藍永紅說。

1993年，一部3萬多原始行、包括翻譯在內9萬多行的密洛陀終於初步成型，1994年完成了方言音統一化，而藍永紅也學會了密洛陀歌的全部宗教語言並能跟着父親一起嘯唱。

藍永紅說，「父親92歲時走完了他的人生路，我也學會唱密洛陀歌，手摸着父親留下的祭神卦板，心裡無時不在想起到密洛陀，不斷賜予好運給我的民族——布努瑤。」

■在密洛陀文化節上表演的吟唱密洛陀古歌節目。香港文匯報廣西傳真



■密洛陀在布努瑤人的生產和生活中無處不在。香港文匯報廣西傳真

內容磅礴似百科全書

古歌第一部分敘說密洛陀的誕生和創世業績，密洛陀被布努瑤民崇敬為人類的女始祖、創世之母，是一位創造萬物的女神，她神通廣大，創天地山川、造日月星辰、創森林動物、造人類、造房子、射太陽、殺老虎、開拓土地……是一個開天闢地的萬能創世主。

密洛陀最初用米飯造人類沒成功，變成了酒；用泥巴造人類沒成功，變成了陶罐酒具；用石頭、用鐵造人也都失敗了，最後用蜂蠟造人終獲成功，造出四對人類：大漢族讀書做官，地

方漢族販鹽做生意，壯族在平原種田，瑤族在山裡種植旱穀和小米，即今天布努瑤的祖先。

古歌第二部分講述布努瑤的山居生活及亂世遷徙的經過，內容包羅萬象，集布努瑤的歷史、天文地理、風俗民約、宗教思想、道德倫理於一體，熔布努瑤神話、傳說、故事、歌謠、寓言為一爐，恢宏壯美，氣勢磅礴，堪稱布努瑤歷史文化的百科全書，也是傳授布努瑤生產技能、生存鬥爭知識、生活習俗的古老教科書，有許多獨特的故事和傳說，是布努瑤民族文化藝術的大集匯。

背收錄機訪古寨 歷14年出書成冊

藍永紅1987年3月被借調到都安縣民委參與《密洛陀古歌》整理，他的同事藍正錄懂宗教語，負責用土俗方塊字記音，藍永紅負責直譯和意譯。

接受任務後，30多歲的藍永紅和年屆五旬的藍正錄，肩扛30多斤重的雙卡收錄機，背着20多斤的酒，遊走於布努瑤寨間，圍着灶台和瑤胞喝酒，藍正錄和瑤胞聊古唱古歌，藍永紅就負責錄音和記錄並在煤油燈下，把白天的錄音整理成文字。「每天走訪一個瑤寨，沒有酒瑤胞不

唱古歌，酒喝完了我就步行10多公里到街上去買。」藍永紅說。

採訪近百人 稿紙逾90斤

藍永紅、藍正錄走遍了都安、大化兩個瑤族縣，採訪了89位師公和歌手，錄音磁帶用去60多盒。1992年，他們根據錄音記音並直譯、意譯的《密洛陀古歌》終於完成，全部稿紙疊在一起有1米多高、90多斤重。藍永紅負責全稿的修改和增加註解，並撰寫題解、附記、後記，全部的整理工作於1996年

6月完成。2000年1月，歷時14年的「中國瑤族布努支系《密洛陀古歌》」終於問世。

藍永紅回憶說，當時最緊缺的是稿紙，沒錢買就去借朋友賣柴火的錢，找在鄉供銷社工作的堂弟要廢棄的煤油票，把古歌記錄在煤油票背面，聽說河池撤地建市後一批信箋作廢不用時，他趁着天黑偷偷抱着一大疊信箋從單位後門溜走。

遭意外失火 心血全燒毀

2007年1月，藍永紅的住處意外失火，

結集出版的8套《密洛陀古詩》，及辛苦搜集整理的瑤族俗語、民間文藝等一些古籍被燒毀，「一輩子的心血付之一炬！」藍永紅熱淚盈眶。早年的那些瑤族歌手都已作古，這筆「不可再生的資源」給藍永紅留下終身遺憾。

目前，藍永紅是密洛陀文化唯一的傳承人、密洛陀文化的「活字典」。「我唯一擔心的，就是沒人接我的班，繼續深入挖掘博大精深的密洛陀文化，最終導致失傳。」藍永紅說。



■《密洛陀古歌》於2000年出版成冊。香港文匯報廣西傳真